

УДК 811.161

Панченко Е. И.

## О ПОНЯТИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПРЕССИИ НА НАЧАЛЬНОМ УРОВНЕ ГОВОРЕНИЯ

*В статье анализируется понятие лингвистической компрессии. Внимание фокусируется на необходимости компенсации речи начинающего говорить человека. Раскрыты средства создания явления компрессии.*

**Ключевые слова:** компрессия, речь, уровни, усечение, стяжение, компрессированный текст.

**Панченко Є. І. Про поняття лінгвістичної компресії на початковому рівні мовлення. – Стаття.**

*У статті аналізується поняття лінгвістичної компресії. Увага фокусується на необхідності компенсування мовлення людини, яка починає розмовляти. Висвітлено засоби створення явища компресії.*

**Ключові слова:** компресія, мовлення, рівні, скорочення, стяжіння, компресоване мовлення.

**Panchenko E. I. On the notion of linguistic compression at the beginner's level. – Article.**

*The article analyzes the concept of linguistic compression. Attention focused on the need to compensate for the human voice begins to speak. Discloses a means of creating the phenomenon of compression.*

**Key words:** compression, speech, levels, clipping, blending, compressed speech.

В статье в общем виде ставится проблема построения и развития компрессированной речи. Эта проблема находится в русле актуальных исследований, поскольку на современном этапе развития коммуникации наблюдается огромный объем существующей информации, который нужно ограничивать и сжимать для оптимальной организации общения.

Компрессия отражает прежде всего регулирование языкового поведения принципом наименьшего усилия, или принципом экономии. Проблемы компрессии рассматриваются значительным количеством ученых. Принцип наименьшего усилия в лингвистике был выделен Б. де Куртене, а также тщательно изучался Е.Д. Поливановым, А. Сеше и Н.С. Трубецким. А. Мартине разработал идею стремления человека свести к минимуму свою умственную и физическую деятельность на обширном языковом материале. При этом А. Мартине подчеркивает: «Термин «экономия» включает все: и ликвидацию бесполезных различий, и появление новых различий, и сохранение существующего положения. Лингвистическая экономия – это синтез действующих сил» [4, с. 1]. Языковая компрессия отражает правила коммуникативного поведения, сформулированные Г.П. Грайсом и призывающие избегать лишней информационной нагрузки, в то же время рекомендуя включение объема информации, необходимого для выполнения текущих целей диалога [3].

Явление языковой компрессии как объект лингвистического исследования всегда привлекало внимание лингвистов. Благодаря этому изучены многие стороны данного явления, а именно: виды сокращений, эллипсис, сокращение избыточности, причины краткости и развернутости высказывания и так далее. В результате появления новых средств связи активно исследуются лингвистические особенности компрессии интернет- и смс-коммуникации. Постоянное развитие данной

тенденции речи, несущее неизбежные изменения в выражении компрессированных единиц, особенностях их функционирования и причинах возникновения, в том числе появление новых скрытых интенций компрессированных сообщений, объясняет неугасающий интерес к рассматриваемому явлению.

Несмотря на значительное количество работ, посвященных проблемам компрессии, остается нерешенной задача изучения появления компрессии на начальном этапе овладения языком. Поэтому целью статьи является анализ тех уровней языка, на которых возникает компрессия.

Термин «компрессия», как отмечается в лингвистической литературе, пришел в лингвистику из теории связи, где он использовался для обозначения процесса сокращения речевого сигнала, имеющего определенное количество информации; при этом сжатие исходного сигнала не оказывает влияние на объем той информации, которая была первоначально в нем заложена. Вопрос о том, на каких уровнях проявляется компрессия, исследуется почти во всех работах, которые так или иначе касаются указанного феномена, и решается различными лингвистами по-разному.

Большинство исследователей, которые занимаются изучением лингвистической компрессии, придерживаются того мнения, что ее результаты можно проследить на многих уровнях языка. Э.Я. Алянская, подчеркивая существование различных способов компрессии (лексических, грамматических), пишет, что этот феномен наблюдается на всех уровнях языка [1, с. 17]. Однако необходимо отметить, что лингвисты, соглашаясь с фактом проявления компрессии на многих языковых уровнях, называют различное количество этих уровней и приводят различные примеры функционирования обсуждаемого явления. Наиболее убедительное решение вопроса об особенностях проявления компрессии на различных языковых

уровнях представлено в работе А.П. Василевского и Ю.М. Эмдиной [2], которые освещают ее функционирование на шести уровнях:

1) фонологическом, или графемном: пропуск фонем или графем, а также такие проявления языковой экономии, как редукция гласных, формирование новых гласных и дифтонгов;

2) морфологическом: образование различных видов сокращенных слов;

3) синтаксическом: использование менее развернутых конструкций в простых и сложных предложениях;

4) лексическом: пропуск слов в тексте, а также выбор более кратких синонимов;

5) синтактико-лексическом: происходит пропуск служебных и вспомогательных слов;

6) семантическом: пропуск менее существенной части информации, если это не препятствует пониманию сообщения.

Л.Н. Мурзин и А.С. Штерн [5] выделяют такие разновидности компрессии:

– внешнюю компрессию, при которой семантически тождественные знаки принадлежат разным предложениям текста и которая имеет место в рамках связного произведения;

– внутреннюю компрессию, если семантически тождественные знаки сосредоточены в одном и том же предложении текста. Примером внутренней компрессии может служить замена предложения «я пишу», где основной частью является глагольный компонент, более кратким вариантом, где все предложение сводится к одной глагольной форме «пишу».

При этом следует иметь в виду, что внешней компрессии могут подвергаться без утраты информации только тематические, но не рематические компоненты предложения. Во втором случае происходят сокращения в формулах выражаемого смысла. Этот вид компрессии в языке проявляется в ненормативной комбинаторике лексических значений – в форме переподчинений и семантических конструкций. При этом доля смысла, приходящаяся на единицу выражения, является увеличенной против нормы, а сочетания – гиперсемантизированными. Сама по себе структура с семантической конструкцией имеет референцированную неопределенность, которую можно снять, лишь пометив ее как часть определенной ситуации и спроецировав на нее логические экспликации этой ситуации. Примером такого вида компрессии может служить афоризм «Особенно мы нуждаемся во всем».

Компрессия может осуществляться либо с уменьшением содержащейся в тексте информации, либо с ее сохранением в полном объеме. Первый вид сжатия осуществляется поэтапно. На первом этапе происходит опущение тех подробностей, которые не являются абсолютно необхо-

димыми для понимания текста; на втором этапе происходит обобщение оставшейся части с помощью различных способов сжатия.

Рассмотрим далее, как возникает компрессия в тех случаях, когда говорящий только начинает овладевать речью. Это возможно в двух случаях: когда начинает говорить ребенок или когда студент-иностранец начинает овладение языком. В последнем случае речь идет о репродуктивной речи, так как для нее нужен такой текст, который можно сократить, подвергнуть компрессии, а в начале таких текстов нет, их нельзя сократить, к тому же учащиеся владеют ограниченным объемом лексики, в их запасе практически нет синонимических средств.

Можно предположить, что речь человека изначально должна была быть компрессированной, ведь первобытный человек только учился разговаривать, естественно, он не мог ни вести долгие беседы, ни писать тексты. В XX веке была предложена гипотеза, в соответствии с которой первобытные люди формировали язык так же, как дети. Эту идею высказали специалист по первобытному обществу В.К. Никольский и лингвист Н.Ф. Яковлев.

Наши исследования развития речи у ребенка свидетельствуют о том, что на самом раннем этапе появления речи можно наблюдать широкий спектр использования способов компрессии на всех уровнях языка. Укажем, какие способы компрессии использует ребенок, который только начинает говорить.

**Фонетический уровень:** в соответствии с законом наименьшего усилия произносятся звуки с наиболее простой схемой. В частности, первыми звуками являются губно-губные (*па, ма*) и заднеязычные (*агу*).

Наблюдается сокращение фонетической формы слова: сохранение только ударного слога при потере остальных слогов (*па – палка, памперс; ка – качели, камень* и так далее).

Происходит унификация ударений: в подавляющем большинстве ударение ставится на последнем слоге, что помогает также экономить усилия, не задумываясь над местом ударения.

Заменяются одни звуки другими для сохранения их уменьшенной номенклатуры, что также минимизирует физические усилия при произнесении (*х* вместо *с* – *хабака, хама*).

**Морфологический уровень:** наиболее заметным и всеобъемлющим способом компрессии на этом уровне является нейтрализация грамматических категорий – преобладание повелительного наклонения, отсутствие времен и падежей, усечение любых окончаний.

Наблюдается слияние значения слов одной лексико-семантической группы, например, наречий: слово *туда* используется также в значении *там* (как *there* в английском языке).

Особо важную роль играют междометия и звукоподражательные слова, их переход в другие части речи (*динь-динь* – звук, ассоциируемый с трамваем, отсюда же это слово обозначает сам трамвай; звук голубя *гу-гу* обозначает и саму птицу). В данном аспекте также можно проследить взаимодействие морфологического и фонетического уровней, поскольку междометия, обозначающие побуждение к действию или запрет действия, выражаются сочетанием звуков, которое не может быть воспроизведено в письменной форме (приблизительно *и-и-сь* и тому подобное).

**Синтаксический уровень** дает возможность добиться компрессии за счет сокращенной структуры предложения: отсутствие определений, наличие обращений и так далее (*Баба, соти!* (Баба, смотри!), *Дядя, ходи туда!*).

**Лексический уровень** дает яркий пример упрощения и стяжения единиц – многозначность слов, точнее, слогов (*ма* – мама, мяч, малина; *лю* – лужа, лук, люк, на руки).

Интересным явлением компрессии является внедрение в речь вымышленных гиперонимов (*макапака* означает все объекты, связанные с техническими средствами связи: телефон, компьютер, планшет и тому подобное).

Компрессия **на семантическом уровне** проявляется в обобщении и переносе значения: *До* (Дора, имя домашней большой собаки) – любая большая собака, *Но* (Нора – маленькая собачка во дворе) – любая маленькая собака.

Можно также добавить на основе речи ребенка, что компрессия происходит и на межъязыковом уровне, легко входит в речь иноязычных слов при условии их большей краткости (англ. *ка* (car) – машина, *куки* (cookie) – печенье, *ни* (knee) – колено и так далее).

Роль визуальных элементов, мимики и жеста также является чрезвычайно важной, поскольку для понимания отдельных слов, выраженных омонимичными слогами, ключевым является указание на предмет.

Таким образом, естественное стремление человека к лингвистической компрессии ярко проявляется в детской речи и функционирует на всех уровнях языка. Это является подтверждением раннего исторического появления лингвистической компрессии и ключом к пониманию наиболее распространенных способов ее достижения.

Перспективу дальнейшего исследования мы видим в исследовании способов достижения компрессии в речи студентов-иностранцев, начинающих изучать русский язык.

### Литература

1. Алянская Э.А. Свертки и терминологические субституты многокомпонентных определительных терминологических словосочетаний (к проблеме связности и компрессии английского технического текста) : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 / Э.А. Алянская. – Л., 1977. – 20 с.
2. Василевский А.П. О компрессии речи на разных уровнях / А.П. Василевский, Ю.М. Эмдина // Уровни языка и их взаимодействие. – М., 1967. – С. 37–38.
3. Грайс Г.П. Логика и речевое общение / Г.П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16. – С. 222–229.
4. Мартине А. Основы общей лингвистики / А. Мартине // Новое в лингвистике. – М. : Прогресс, 1963. – Вып. 3. – С. 366–566.
5. Мурзин Л.Д. Текст и его восприятие / Л.Д. Мурзин, А.С. Штерн. – Пермь, 1990. – 267 с.